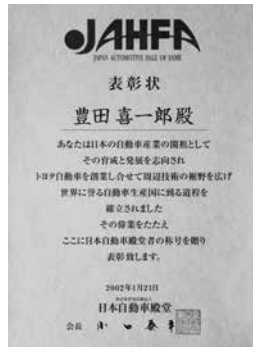


# 豊田喜一郎 氏

Mr. Kiichiro Toyoda



## 近代自動車産業の 創始と育成

Established foundation for modern  
automobile industry

あなたは日本の自動車産業の開祖として  
その育成と発展を志向され  
トヨタ自動車を創業し合せて周辺技術の裾野を広げ  
世界に誇る自動車生産国に到る道程を  
確立されました  
その偉業をたたえ  
ここに日本自動車殿堂者の称号を贈り  
表彰致します

As a progenitor of Japan's automotive industry, Mr. Kiichiro Toyoda founded Toyota Motor Company aiming at the growth and development of automotive technology as well as its supporting technologies, and established the corporate foundation enabled his company to evolve into a world leading automotive production group. Celebrating these achievements, the Japan Automotive Hall of Fame recognizes him by presenting the title of inductee.

# 松田恒次 氏

Mr. Tsuneji Matsuda



## 製造の近代化と ロータリーエンジンの開拓

Inspirational leader of Mazda enhanced production  
efficiency and developed rotary piston engine

あなたは戦後日本の荒廃した国土の再建に適合した  
簡便な輸送車両を企画し  
逸早く自動車産業の近代化に努められ  
戦後経済の発展に貢献されました  
またロータリーエンジンの開発促進を図り  
世界で唯一の実用化を達成され  
日本人の不屈の精神と技術力の高さを世界に示されました  
その偉業を讃え  
ここに日本自動車殿堂者の称号を贈り  
表彰いたします

Under the devastation brought by the Second World War, developing convenient vehicles suitable for the reconstruction, Mr. Tsuneji Matsuda exerted all his efforts to update the automotive production immediately and made a contribution to the economic growth of Japan. His encouragement to the quick development of the rotary piston engine achieved the completion of the first and the only one mass-produced engine in the world, impressing the world with the indomitable aggressiveness and excellent engineering ability of Japanese. Celebrating these achievements, the Japan Automotive Hall of Fame recognizes him by presenting the title of inductee.